



BERGEN COUNTY TECHNICAL SCHOOLS / SPECIAL SERVICES

---

District Administrative Office

540 Farview Avenue, Paramus, New Jersey 07652-2915 • Tel. (201) 343-6000 ext. 4069 • Fax (201) 996-7249 • email: howler@bergen.org

**Howard Lerner, Ed.D.**  
Superintendent

Estimado Gobierno, Facultad, Personal y Padres/Tutores,

Bueno, hemos "llegado" (en cierto modo). Estamos terminando la última semana completa del año escolar 2019-2020. Ha sido un año escolar diferente a cualquier otro que hemos vivido y, por razones obvias, uno que no hubiéramos elegido. Pero los desafíos "sísmicos" a los que nos enfrentamos, uno sin precedentes y que es horrible y perennemente "precedente", puede y debe empujarnos a cambiar y crecer.

Hoy es Juneteenth, que conmemora la fecha en 1865 cuando el general de división Gordon Granger llevó a los soldados de la Unión a Galveston, Texas para decirles a los afroamericanos esclavizados que la Guerra Civil había terminado, y que eran libres. A diferencia de hoy, cuando la información se acelera instantáneamente en nuestros ojos y oídos, el presidente Lincoln tardó dos años y medio en que el presidente Lincoln pronunció su Proclamación de Emancipación, y la rendición final del Ejército Confederado a la Unión, para que esta noticia se extendiera por todo el país.

Este año, la fiesta juneteenth está viendo una mayor conciencia y significado en toda nuestra sociedad mientras lloramos las trágicas muertes de Ahmaud Arbery, Breonna Taylor, George Floyd y demasiados otros negros-estadounidenses a lo largo de demasiados años. Es un día para proclamar clara e inequívocamente que la injusticia racial es reprobable e inaceptable. Juneteenth también celebra el compromiso de nuestro país de avanzar hacia el respeto, por los afroamericanos y por todas las razas y culturas. En nuestras comunidades, nuestros lugares de trabajo y nuestras vidas personales, hay mucho que hacer para que nos demos cuenta plenamente de los altos ideales de justicia y equidad de nuestra nación para todos, y una gran parte de eso es trabajo que cada uno de nosotros debe hacer nosotros mismos.

El cambio positivo es impulsado por el conocimiento y la visión que proviene de él. La fiesta de Juneteenth tiene una larga y rica historia, que animo a todos a aprender o volver a visitar. Aquí hay un recurso en línea: <https://www.juneteenth.com/history.htm>. También hay muchos eventos hoy y este fin de semana celebrando Juneteenth para aquellos que quieran asistir o participar (<https://www.nj.com/where-you-can-celebrate-juneteenth-in-nj.html>).

La próxima semana será una breve semana de escuela para nuestros estudiantes y personal. Las clases terminarán, las aulas y los casilleros se limpiarán, y nuestros graduados dirán "adiós". Hemos disfrutado de las celebraciones de fin de año en una serie de nuestros programas esta semana y esperamos con ansias aquellos que todavía están previstos para la próxima semana.

Mis correos electrónicos a la comunidad escolar probablemente no será un evento semanal durante todo el verano. Por lo tanto, quiero aprovechar una oportunidad más para decir "gracias" a todos y cada uno de



BERGEN COUNTY TECHNICAL SCHOOLS / SPECIAL SERVICES

---

District Administrative Office

540 Farview Avenue, Paramus, New Jersey 07652-2915 • Tel. (201) 343-6000 ext. 4069 • Fax (201) 996-7249 • email: [howler@bergen.org](mailto:howler@bergen.org)

**Howard Lerner, Ed.D.**  
Superintendent

ustedes por el trabajo que hemos hecho juntos este año escolar. La interrupción de casi todas las normas y rutinas en nuestras vidas fue imprevista y repentina. "Sobre la marcha" vi a nuestros administradores, maestros y especialistas, personal de apoyo, padres/tutores y estudiantes encontrar profundidades de energía, creatividad, paciencia, flexibilidad y comunidad de propósito que nunca había sido aprovechado antes. Con casi ninguna pérdida de impulso nos ajustamos, planeamos y en muchos días improvisamos con el fin de seguir enseñando y aprendiendo robusto para nuestros estudiantes. Ha sido una actuación bravura por todo el mundo. Estoy agradecido y orgulloso de haber sido parte de un grupo tan bueno, y un logro tan bueno. Aún no sabemos cómo será la escuela en septiembre. Con toda probabilidad no será lo que alguien consideraría "volver a la normalidad", pero no tengo ninguna duda de que el equipo que tenemos y el trabajo en equipo que hemos experimentado mantendrán nuestras escuelas y nuestros estudiantes prosperando sin importar lo que pase.

Para todos, que tengan un gran fin de semana del Día del Padre.

¡Mantente a salvo, estará bien y disfruta de tu verano!

Howard Lerner, Ed.D.  
Superintendente